

Forfatter: Bille, Jens

Titel: BREV TIL: Trolle, Herluf FRA: Bille, Jens (1565-05-14)

Citation: Bille, Jens: "BREV TIL: Trolle, Herluf FRA: Bille, Jens (1565-05-14)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 309.
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000121.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

14. Maj 1565.

Jens Bille til Herluf Trolle.

Han meddeler, at Størsteparten af det Malt, hvoraf han efter Kongens Ordre skulde lade brygge Øl til Flaaden, alt ifjor er anvendt; af Tønder til Flaaden har han ikke flere. Han skildrer den store Nød, der hersker paa Gulland, og beder Herluf Trolle virke til, at Slottet Visborg forsynes med Korn m. m. Om nogle svenske Skibe, der ere løbne ind til Kolberg. s. 310. wennliig thacksiigelsse for alth ærre oc gott, som thu mig altiit giortt oc beuist haffuer, for huilchitt thu schallt altiit finde mig ganntze goduilliig thiil att forschilde mett thiig wdj alle the maade, ieg wed, thiig thil wille eller guoede kannd werre. Kiere her Herloff, giffuer ieg diig wennliigen att wiide, att ieg fiick konn. maytt. schriffuelsse, som thu mig thil hannde skiichte, belanngennde att ieg schulle laade brygge wdaff wynnter wanndith ¹ aff huess malth oc homble, som konn. maytt. haffde hiid skichitt, thil konn. maytt. orloffs skiiff². Saa giffuer ieg diig ganntze wennliigenn att wiide, oc som thiig enn deell wel schall werre witterliigt, att samme maltt oc homble schall werre mesthenn parthen forbryggith oc opspiissith tiill konn. maytt. orloff schiiff effther the quitanzers lydelsse, som ieg ther paa haffuer. Diisliigeste giffuer ieg diig oc ganntze wennliigen tiil kiennde, att her aldielis inngenn thynner forhandenn er, thy thynner, som bleff wdj landth forttd wdj fiord, warre mesthen paarthenn sammen slagenn, thenn ene y thenn andenn. hafftt her paa stoende forganngenn winther. Disliigeste giffuer ieg diig ganntze wennliigen att wide, att her er sliig iammer, ynncc oc elenndiighet paa lanndith, som aldriig haffuer werith wdj nogenn mandtts minde, saa att ther som mueliigt waare, att ieg skulle kunde løsse min halss ther mett, oc ieg haffde jc lesthir øll liiggenndis her wdj Wysby, tha trøster ieg iche att fly thennom thil lanndtz thiill Frøelle ³ indenn pintzdag ⁴. Oc haffuer ieg thiil førrenn kunde forskiche j s. 311helth schiffs lading mett tyst øll, som her wor kommen wdj haffnenn, thil flodenn, som wor thett første aar. Nu er almuenn siidenn then tiid saa forsuagith oc forthræliidt oc y sinnderliighet wdj thenne lanng wynnter, som forhanden haffuer werith. For foer tranng schiild haffuer mange nødis thil att wdsleppe øxenn oc kiør, hesthe oc andenn boschaff, somme enn monnith, somme sex wger, somme tho moneder, paa skoffwenn, før ther nogenn stedis waar baar iord for snee paa lanndith, att tho heste schulle drage enn lediig wogenn enn miell enn thil denne dag oc ther wdoffuer plogenn, som mange steder er neder lagtt, att halffue the bygaager ¹ paa Gulland kannd iche bliffue saidt wdj thette her aar etc. Disliigeste er thenne hunger iche allene offuergaiid fææ eller queg wdj thenne her winther, menn offuer thenn ganntze mennighet her paa lanndith saa wel y byenn som paa landith, saa att paa lanndith er aff konn. maytt. skatte gaarde wiid jc, merre eller mindre, bleffne øde, saa att ther er huerchenn hun de eller katther y gaardenne for hunger schyldt, thy tiilføringenn er mestenn parthenn her fraa lanndith frauenth for thenn ny mynnt skyldt ². Ther som nogenn er, som gjør her tiilføring, tha er almuenn saa forsuechit, att the thett iche nu kunde betale, thy att the fremmede iche nu gjøre aff føring mett kalchestenn, legther eller thymmerwaare, som the haffue halft att bethale mett wdj fremfarnne tiider, som thil forrenn werith haffuer skalchenn, wdenn hanns see naadeliigen ygenom finger wdaff sliig legeliighet well att forffarre, huad gudtts heffnn oc strax ³ oss kunde widere offuer gaa. Kiere her Herloff, thuiler ieg oc intiid paa, att thiig io wel schall werre witherliigt om thett schiiff, som kom mett thett malth och rug s. 312wdj forganngenn høst, huorledis thett omkom, som schiiperenn, ther thiil stede er, sieluff berette kanndt. Der for, kiere her Herloff, beder ieg diig giernne, thu wilth well gjøre oc haffue mig her wdj wndschiilid. Gudt schall wiide, atther som ieg kunde y nogenn hande maade forffuordre ¹ konn. maytt. orloffs skiiff, tha er ieg thett plichtiig oc wilde thett saa giernne gjøre som nogenn thenn thing, ieg wed. Ithem, kiere her Herloff, forfliig legeliighet, som her forhanden er, er min ganntze kierliige bøenn thiil diig, thu wilth well gjøre oc haffue thenn wmage oc forffuordre hoess konn. maytt., som thu mig loffuith haffuer, att hiid motthe skichis thil slottts behoff rug, malth, salth oc fiisk, som her intiid er att bekomme, oc halffue mindre ² er att kiøbe for, som ieg haffuer befaliid thenne breffuissar thiig mundtliigen att berette reffueilsche oc stillestand tiil sannthe iacobj apostels dag nu først kommendis ³. Oc wor nu nylege nogle suennsche ocb hertugenn aff Pommerens senndebudt offuer skiickett tiill Kolberig ⁴, som thu widere haffuer att forffare att(!) thette indeluchte breff ⁵. Kiere her Herloff, ieg wed nu intid anddith att schriffue diig thil paa thenne tiid, ther machtt paa ligger, menn thu schallt altiit haffue att raade och biude offuer mig som offuer thinn slegtt, byrdtt ⁶ oc sinderlig guoede wenn. Ieg wil her mett haffue s. 313thiig thenn almechtigste gudt befallindis. Giør wel oc hilssse dinn kierre høstru mett mange m gode netther paa mine wegnne. Lader Karinn ¹ hiilssse ether baade mett mange m guoede netther. Datum Wisborig thent 14 maaij aar 1565.

Ienns Bilde.

Udskrift: Erliig, welbiurdiig mannd oc strenge riidder, her Herloff Trolle thiil Herloffsholm, konn. maytt. minn aller naadiigste herris amerall, minn kierre frennde oc sinderliige guoede wenn, ganntze wennliigenn thil schreffuith.

Bille, Jens, *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)*,

Orig. med Segl i Rigsark., Indkomne Breve til forskellige højere Embedsmænd 1539—88. Brevet er meget beskadiget, idet Fugtighed har fortæret den øverste Kant af alle Bladene.